ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 20 JULI 1959 — No. 3487

Pa 7.24 Dia Sabra anochi Aruba Caribbean Hotel a queda oficialmente inaugura

Minister Yrausquin: „Aruba ta bai bira Miami Beach chiquito" !

HILDEGARDE A HORTA CURAZON DI TUR PRESENTENAN.

ORANJESTAD: — Tabata e mamento di mas solemne ora cu Diasabra anochi pa mas a menas 7'or y 24 minuut cu un gesto cartes Ministra J. E. Yrausquin a entrega e sker di oro cu el a caba di ricibi di yiu muhe di Gezaghebber, na Srta Lia Speekenbrink, yiu muhe di S. E. Gabernadar di Antillanan Neerlandes. Y esaqui na su turna cu masha elegancia a carta e cinta rood-wit-blauw y cu esaqui Aruba Caribbean Hotel a queda inaugura.

E anochi aqui tabatin imitacion di un anochi di encanto. pasobra practicamente e hotel tabata banja den iluminacion, tanto p'aden como p'afor den terrasa y loque tabata haci e anochi aqui mas inolvidable tabata e gran numero di autoridadnan di varios pais cu tabata hunto den un esfera di berdadera cordialidad. Un anochi pa no lubida hamas.

Ta imposible pa nos menciona un pa un tur e huespednan cu tabatin na inauguracion dje hotel aqui. pero wel nos mester bisa cu tur pais, tur gremio, tur grupo, organizacion y religion tabata representa e anochi aqui.

E fiesta a cuminza di parti musical cu himno Venezolano: despues a sigui Star Spangled Banner y Wilhelmus. Un numero di sacado di portret y di peliculo tabata camna bai bini y tabata move nan mes na tur camina den e multitud. Tambe nos a mira hendenan di radio, uasobra e acontecimiento aqui a ser transmiti pa tres stacion di radio. Sr. De Veer President-Director a tuma palabra pa gradici tur instancia pa nan cooperacion y orador a duna un discripcion dje hotel nobo. Y prome cu orador a entrega e hotel na Sr. Condado e director nobo, el a bisa: „Entusiasmo y interes demonstra pa e personanan di quende nos a hanja cooperacion ta pa nos un garantia cu e explotacion aqui lo ta un berdadero exito".

Sr. Woskin a tuma palabra y a demonstra su orgullo y cu bunita palabranan el a duna nificacion di loque ta un hotel. Y el a bisa entre otro: „Atrobe lo nos ta pioneronan manera nos tabata esaqui 14 anja pasa tambe na Puerto Rico". Y despues di a yama e hotel aqui esun di mas bunita di mundo ya gradici Sr. Gezaghebber pa su cooperacion el a suplica Sr. J. E. Yrausquin pa corta e cinta dunando asina entrada y instalacion alavez na Bali Bar dje hotel.

Despues cu nan a toca „Aruba dushi terra", Gobernador Speekenbrink a lanca un discurso na cuater idioma: Holandes, Spanjo, Ingles y Papiamento, den cual el a expresa su gran alegria den realizacion dje hotel aqui. Muy en especial el a yama bonbini na e ministronan Venezolano y a combida nan tambe pa un bishita na Corsou. Y cu palabranan bunita di prosperidad pa nos pais. Gobernador a termina su elocuente discurso.

Sr. Deputado Oscar Henriquez a dedik'e den palabranan' masha bunita na organizadornan di e hotel aqui y a munstra cu esaqui ta trece mas lazonan di union y cordialidad entre paisnan vecina. Tambe el a munstra riba e 120 persona cu a hanja trabao den e hotel y hopi mas p'afor di hotel cu lo hanja cos di baci doo dje hotel. Esei experiencia a sinja nos. A tuma palabra Ministro Yrausquin y esaqui den un discurso di masha elocuencia y na castellana e orador fini aqui a munstra su plannan cu el a traha pa por a bini cla cu e hotel y esfuerzonan cu a ser haci pa logra asina leu. Y el a bisa acerca. cu inauguracion di e hotel aqui lo queda como un dje principal tesoronan riba cual Aruba por queda orgulloso.

Tan pronto. cu Minister Yrausquin a termina e discurso cu el a pronuncia na un manera asina aplaudible y pa un gran parti pa e huespednan Venezolano. decenanan di waiteraan a cuminza ta move nan den tur direccion pasobra cu termino dje discurso aqui a termina tambe tambe e parti oficial.

Nan tabata pasa theeeltadchinan grandi jen di cocktail. Y despues dje drinksnan aqui e presentenan por a dirigi nan e Papiamento Room. na e restaurant camina tabatin dos carera largo di mesa pasabocanan na manera di tras artisticamente traha. Aunque cu nan tabata mucho bunita pa mester a come nan, sinembargo nan tabata smaak saehor den boca cu den bisa. Y nos mester bisa acerca cu loque ta a mezda esaqui dje cushina di hotel ta manera nunca visto. Cumindanan di calidad masha grandi. Un prueba mas di e bon organizacion tabata esaqui: cu e organizadornan a calcula un servicio pa alomenos 400 persona y ta e cantidad aqui en realidad tabatin den e hotel. de a manera cu tur hende por a ser bon sirbi y nan a pasa algun rato masha dibertido aya, gozando dje esfera den e restaurant y Nightclub.

Pa 11'or di anochi e show mes a cuminza. Y foi tempran caba e cantante Hildegarde a trek tur atencion riba sol. Pa cuminza e orkesta di Chavez a toca composicion arubano cu jama „Brisa de Aruba". E gruponan di damas cu a yuda ilustra e anochi aqui a sorprende e publico presente cu nan bailenan artistica. Pero esun cu a tene enter e presentenan den su poder tabata Hildegarde. e cantante cu tabatin poder riba curazon di tur hende cu su manera di canta, di toca, cu su songnan, su elegancia, su manera simpatica, su belleza etc. Y tambe e grupo bailable venezolano a cosecha masha aplauso. Pa banda di 12'or e show a termina. Chavez cu su orkesta lo queda un luna, mientras Hildegarde y e grupo bailable lo queda Aruba dos seman mas. Tanto den casino como den Bali Bar tabatin masha hopi hende.

Segun cu nos ta informa e barbecue cu a ser teni pa e huespednan a resulta un exito. Awe diferente dje huespednan aqui ta sigui pa nan destino. Tur babel a pasa trobe. Aruba Caribbean Hotel ta abri trobe pa pasaheronan y turistanan y nos i spera cu lo e tin hopi exito.



Su Excelencia Gobernadr y Sra. Speekenbrink ta bai pasea riba terrasa den compania di minister y Sra. Yrausquin.

Nos ta mira aqui e huespednan venezolano alto cu minister-president E. Jonckheer y Sra. Petrona meimei di nan.



E hotel a queda inaugura. Di izquierda pa derecho Srta. Speekenbrink, M. de Woskin, Sra. M. Yrausquin, J. E. Yrausquin, Madeline Arends y Jack Waugh (di Hank Meyer Inc.)

Na cama di malo

Maitre d'Hotel. esposa di Henri Groen. no por a presenta na apertura dje hotel. pa motibo di un enfermedad immediata cu a impidie na haci esey. Pa no large perde tur cos dje fiesta. e esposo a jama su casa foi e nightclub na cas y ora e enferma a bini el a large tende via telefon ta quico el a perde. Y un ora largo el a larga su muhe tende e babelnan den e hotel. di Hildegarde y su band. Naturalmente e por a tende radio tambe. pero e ora ev lo el a faya e comentario di Sr. Groen.....

Vapor di carga Simon van Utrecht a pega dilanti Palm Beach

ORANJESTAD. — Cu un revista di cada dos seman hasta ta na estado di por a quita un bunita noticia foi boca di diarionan cu nan naishi fini. nos a descubri Dia Sabra u.p. den ultimo edicion di Esso News. Den esey a ser observa cu e huespednan d banjo na Palm Beach pa alomenos fin di Juni lo por tabata para den millioenes di pipitanan di maishi. si acaso e remolcador „Esso San Nicolas" no tabata ey. cu a caba di ranca e vapor „Simon van Utrecht cu tabatin un cargamento abordo di como 10.000 ton di trigo abordo a queda pega dilanti Palm Beach y e remolcador a sabi di los e vapor. E vapor di carga aqui tabata midi 5.500 ton y tabata 5 anja bieu. E sitio ey ta masha peligroso y segun luego nos ta leza den Esso News. un tem caba a socede cu un vapor a qhibra riba e zandbank.

Sra Rinolfa van Putten a sigui curso di verano na Springfield College

ORANJESTAD. Sra. Rinolfa van Putten esposa di Sr. Roy van Putten. cu ya ta basta tempo ta ser educa pa sportinstructeur na Springfield College na Massachusetts. cu exito a pasa na e mes College aqui un curso den training y direccion di „Cheerleaders". E curso tabata consisti di entre otro un educacion den corremento cu formacion pa mucha muhenan: algo cu ta socede masha tanto na Estados Unidos. principalmente na momentonan di pausa di basketball y weganan di football.

Esnan di mehor den Holandes di anja 1959

ORANJESTAD. — Cuater nuebe y hopi oche nan tabatin entre candidatonan na Aruba examen final di idioma Holandes. Segun cu nos ta descubri tabatin e anja aqui durante examen final di MULO y ATS UTS basta hopi ocho y diferente nuebe pa idioma Holandes. Gustosamente nos quier publica den e columna aqui nomber dje mucha muhe y mucha hombernan cu a duna e prestacion particular aqui. Nan ta:

Filomena College:

Jean C. Bennett 9 De Ruyterkade. Philomene Wong 8. Weg Seroe Preto 25.

Julianaschool:

Jamila 4. Eman 8. Lagoenweg 1: Ellen C. Henriquez 8. Kloosterweg 5: Ellen L. I. Tjon Sie Fat 8. Emmastr. 55.

St. Augustinus College:

Clinton Roberto Foy 8. Village Noord.

A. de Veerschool:

Joan S. Singh 8. Lagoville 138.

Maria College:

Lucy H. Bardouille 8. Niewstraat 35; M. Lilian Jong 8. Nassaustraat 174; Maria J. Mossel 8. Santa Cruz 352; Carmen C. Tujeehut 8. Boylestraat 10; Sofia R. Jansen 8. Guyabastraat 49.

SCOOL TECNICO ARUBANO

Victoriano Tromp 8. Francisco Croes 8. Robelto Marfa 8. Johannes Brown 8. Evaristo Richards 9. Sindolfo Luydens 8. Jehan F. Hillman 8. Fernando Remnit 8. Aurelio Ruiz 8. Alfred Thompson 8. Kenrick Kershout9. Roel Oliviera 8. Carlos Maduro 8. Robert Naar 8. Marco Dirksz 9. Urbano Figaroa 8. Joseph Benjamin 8.

Na UTS tabatin un candidato cu a hanja un ocho. Mientras tanto su cijfernan pa e otro vaknan tabata di tal manera cu e no a slaag pa examen. Ta lastima di e ocho.



ORANJESTAD. —

Bringamento

Dia Viernes telefonicamente nan a pidi asistencia pa un bringamento den Nassaustraat. E homber burachi F. T. a ser hanja aya y nan a bai cun'e pa cerr'e.

Candea chiquito

Tras di cas di Jan C. Lacle na A. Lacle Boulevard tabatin un palo ta para ta quima Dia Viernes. cual despues a ser paga.

Intruso den hospital

De anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra pa 11.55 nan a jama poliz bisando cu tin un homber cu a penetra den hospital San Pedro y drenta den seccion di muhenan. E tipo aqui tambe tabata un homber burachi cu a ser deteni.

A perde

Avelina King foi Niewindstraat a duna queho di perdida di cinco biljechi enter. No 22954. 00631. 00632. 00833 y 00634. Efraim Ras di Savaneta 213 a perde su cartera pretu cu tabatin ƒ 27.50 den dje.

Jet Clippers, 's werelds grootste en snelste vliegtuigen hebben reeds meer dan 70.000 passagiers tussen New York en Europa vervoerd.

HET TIJDPERK VAN DE JET CLIPPER KOMT NU OOK IN CARACAS!

Een vlucht ongelooflijk snel en rustig — in de wonderbaarlijke nieuwe Jet wereld van de Pan American

Wanneer het eerste, per dienstregeling vastgestelde Jet Clipper* passagiersvliegtuig het vliegveld van Caracas verlaat, zal het majestueus over de stad zweven .... om door te vliegen naar de Verenigde Staten.

Na 4 uur en 40 minuten op diezelfde dag, zal diezelfde Jet Clipper landen in *New York!*

Passagiers, die geschiedenis maken, zullen meer dan twee en een half uur bespaard hebben op een reis per conventioneel propeller-vliegtuig. De reden voor deze opmerkelijke tijdsbesparing is 's werelds grootste en snelste vliegtuig—Pan American's Boeing 707.

Snelheid: bijna 950 kilometer per uur.

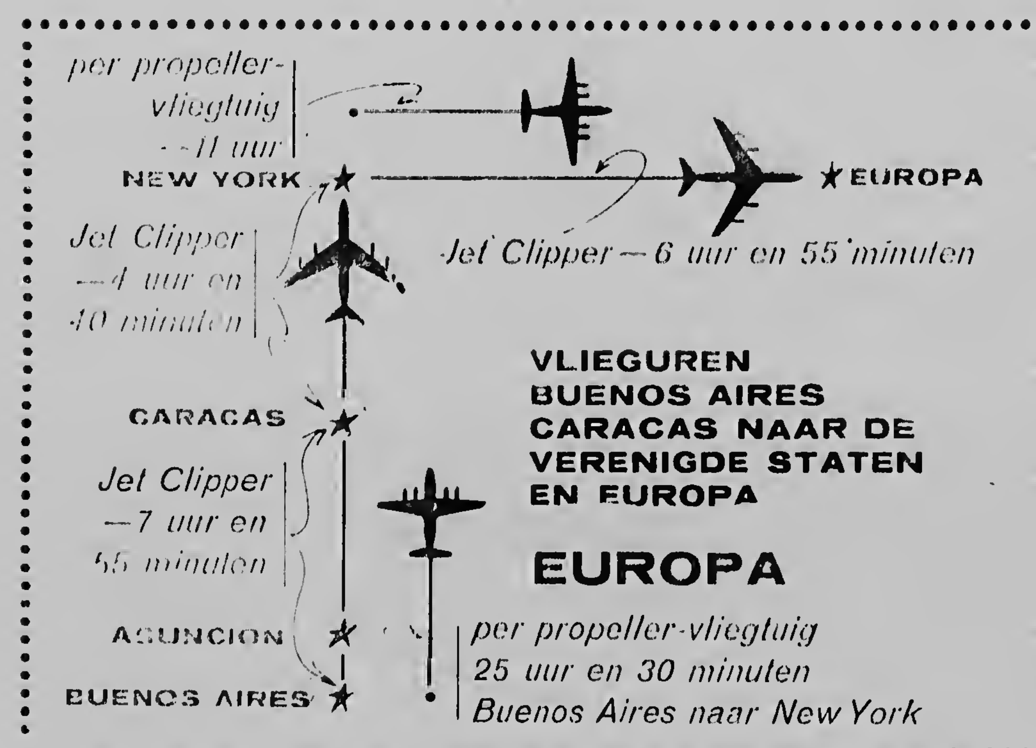
Stilte: U kunt vertrouwelijk fluisteren.

Luxe: De onovertroffen keuken en de goede verzorging, die een traditie is geworden bij de Pan American.

Dit is de opwindende nieuwe wijze van reizen, die weken en maanden tevoren reeds besproken wordt in andere gebieden van Pan American's wonderbaarlijke wereld.

Indien *U* dus spoedig per Jet wil gaan vliegen, handel nu. Stelt U zich in verbinding met Uw reisbureau voor Uw reservering. Of bel Pan American op No. 11200.

U kunt het beter *nu nog* doen!



DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

PAN AMERICAN



Hildegarde ta canta....

PAGINA TRES

President nobo Oswaldo Dorticos no a acepta dimision di Fidel Castro

Confiscacion di propiedadnan grandi ta sigui

HAVANA, 19 juli — E president nobo di Cuba, Oswaldo Dorticos, a nenga di acepta e suplica di Fidel Castro pa su dimision. Despues e gabinete a publica un declaracion, suplicando Castro pa bolbe encargu'e koe su puesto.

Anteriormente Castro a declara na un conferencia di prensa, cu e presidente saliente, Manuel Urrutia, a trata di pretende como si fuera e tabata campeon di e lucha contra comunismo. E actitud di Urrutia, Castro a califica como siendo casi traicion. El a vacila di firma leynan, poniendo gobierno na duda, si e lo pronuncia su veto contra e leynan. Tambe el a conserva su salario completo, aunque e ministronan a baha esun di nan na mitar. Su interesnan propio el a larga prevalece riba esnan di revolucion y di esnan di nacion, y el tabatin obhecionnan innecesario contra medidanan, cu a ser propone. Tambe e la propone nombramento di persona, cu a ser retira for di otro puesto pa incapacidad. Porfin Urrutia a trata di presenta Castro y demas miembro di gobierno como comunista, asina Fidel a declara.

Batista ta desea asilo na Merca

E abogado na Washington di expresidente Batista di Cuba a participa, cu Batista tin gana di hanja asilo politico na Merca, pasobra e ta opina cu su bida ta den „gran peliger".

E abogado a bisa, cu Batista y un di su colaboradornan ta trata mas cu dos luna caba pa bai Dayton Beach (Florida).

Manera ta conoci, Batista actualmente ta na Santo Domingo.

Intento di Batista frustra

Polis na Ciudad Trujillo (Santo Domingo) a participa cu nan a frustra un intento di ex-presidente Fulgencio Batista di Cuba na sali clandestinamente den un avion pa Merca. E autoridadnan dominicano lo no permiti'e sali, mientras e servicio di imigracion mericano no a duna permiso. Un peticion di Batista pa un visa mericano ta en consideracion.

Confiscacion di propiedadnan ta sigui

Capitan Antonio Nuñez Jimenez, director di e programa di reforma na Cuba, a declara na New York, cu e confiscacion di propiedadnan grandi ta sigui no obstante e oposicion na extranhero contra e medida aki. Nuñez Jimenez a bisa, cu e confiscacionnan ta sosode na nomber di pueblo, na kende e terranan ta pertenece.

Tocante di dimision di Fidel Castro como Prome Ministro di Cuba, Nuñez Jimenez a declara: „Unda cu e ta, si e tuma su dimision o no, Fidel Castro ta hefe di revolucion cubano".

Crisis na Argentina ta bira peor

Buenos Aires, 18 di juli.— E crisis den marina argentina ta parce a tuma un tumo agudo pa e negacion di presidente Frondizi pa destitui e Ministro di Marina, vice-almirante Estevez. Diesdos almirante a menaza awor di tuma nan retiro si e Ministro di Marina no hanja su retiro. Si e Almirantenan aki tuma nan dimision, marina argentina lo keda sin comandante cu experiencia.

Cumpleanjos feliz

Ta recorda su fecha natal senior Bicente Perez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, junan Hose, Bibi, Nicolaas, Emiliano, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Benny, suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, 10 nietonan 3 nietanan y demas familia.

E hobencito Noel Raul Semerel ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Betti, Rigo, Elsa, Juan, Eddy, welo y welanan omo y tantanan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Elisabeth Michael Semerel pa parti di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Anna, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddy, welo y welanan, omo y tantanan.

Senjor Joseph Petrochi ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Catrien, Junan Reaolta, Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovanetti Petrochi.

Quinto curso pa ayudante di zuster ta bai cuminza

ORANJESTAD. — Segun nan ta spera dia 1 di October dje anja aqui di cinco curso lo cumiza na hospital di Lago pa ayudante di Zuster. Durante e periodo di training cu ta dura seis luna, for e momento ai caba e candidatenan ta haci un salario chiquito. E ayudantenan di Zuster aqui no por ser considera como Zuster tan diploma; sinembargo nan no ta destina tampoco pa traha trabaonan ordinario. Nan tarea ta esun di asistent di Zusternan educa. E curso di Lago Hospital aqui ta pa tur mucha muhe hoben entre 18 y 30 anja cu tin nacionalidad Holandes por larga inscribi nan. Esaqui ta un start sublime pa nan cu despues ta pensa na bai na remarca pa un beurs di verpleegster na Hulanda.

Como 3.743 mirones den prome mitar anja

ORANJESTAD. — Durante e prome mitar anja di '59, e demonstracion di pelicula cu ta drenta Lago Public Relations Department continuamente cu ta demonstra cu regularidad p'aden of p'afor dje muraja nan di concesion.

Como 16 organizacion na Aruba, bao di cual diferente religioso, i tambe di prison di Dakota, nan tabata goza dje pelicula manera „The Season", „Man in space", Nature's half Acre", „Our Friend the Atom", „Beaver Valley", „The Pirogue Maker" y „Holly week in Popeyan" Tambe diferente peliculanan di serial viaje y seguridad ta pertenece na e coleccion aqui.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Salon Store Main Street San Nicolas

AGENDA

BIOSCOOPPROGRAMMA

Maandag 20 juli
DE VEER 3.30 [illegible]
RIALTO 8.00 Que sera [illegible]
PRINCIPAL 8.00 [illegible]
AURORA 7.30 [illegible]
SAVANETA 7.30 [illegible]
papa gezocht.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. [illegible]

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Odulio
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Dialuna 20 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The band-stand
8.00 World news
8.10 On the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news [illegible]
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 20 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela [illegible]
1.30 El impacto TV
2.00 Peliculas de corto metraje
4.00 Club [illegible]
5.00 Cosas de mujeres
7.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresa
9.00 La novela [illegible]
9.15 La novela [illegible]
9.30 La cramenterea de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela [illegible]
11.30 Himno Nacional — Despedida



Orquesta di Chavez den accion.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 40

Un momento el a cesa y el a liquida e glas den un bebe.

Luego el a bira su mes pa e criar y a bise:

„Jena mi glas di bida y di alegria un biaha mas te na rand, Carlo Carlowitsche, pasobra ainda mi no a yega na mi fin".

El a continua:

„Mi ta compara mi awor aqui cu un constructor cu a pone preme piedra pa un tempel di futuro, pa un cas di felicidad, pa un senjal commemoral di alegria. Ora cu un hende no tin e previlegio di acaba su obra, mientras e ta na altura cu despues di dje lo tin otronan cu ta mas feliz, cu ta pone e ultimo piedra, cu ta pone corona di su construccion, di cual su completacion el a sonja, e ta queda satisfecho. Esei ta e felicidad: esei ta porvenir di Micheline, cual fundeshi mi a pone su principio. Hiza bo glasnan, mi amigonan y bebe hunto cu mi riba felicidad, riba porvenir di Micheline, quende a conduci mi e camina na e belleza di mas eleva y na trapi di mas altu di arte. Den anja lo ser cumpli loque awe mi a soanja, pasobra na dje, e belleza, ta pertenece victoria di mundo.

Esaqui semper a pertenece na dje. Y den e conviccion di e profeta cu ta separando ta papia cu boso!"

E presentenan a proos.

Micheline tabata sinta manera un estatua di marmol. Un sonrisa indescriptible a aparece riba su cara ora cu el a mira e pintor den su wowonan, quende a alza su glas y quier a proos cune.

E ora ei Micheline a uni tur su energia hunto. E glasnan a dal contra otro. E quibramento dje glasnan a resona manera un grito skerpi. Carlo Carlowitsch a corre bini lihe.

E glas di champagne a slip cai foi man tembloroso di Tscherkoff: esaqui tabata quibra abao na suela y cu wowonan sin lagrima den nan Micheline a queda ta fiha na e filigrananan.

Michailoff a bula lamta. El a muha su serbette cu poco champagne y a bet frenta di Tscherkoff, quende a cai foi su conocemento banda dje scherfnan di su glas.

„Yuda mi, Carlo".

E dokter y e criar a carga e enfermo hiba foi den comedor. Den un dormitorio di Villa Worzewski nan a pone e enfermo riba un cama. Pero Tscherkoff no a bini bij mas.

Un cuarto di ora tabata pasa tras di otro. E damanan a sali foi comedor bai den salon. Aya nan tabata spera cu masha ansia riba regreso di Michailoff.

De bez en cuando Lady Blight y e monarca tabata papia cu otro un of otro cos na bez baho.

Micheline no a esprea ni un pia di palabra.

Porfin, despues di algun rato cu tabata parce un eternidad pa e damanan, Michailoff a aparece den e salon cu un cara visiblemente palido.

Cada pregunta a caba riba lipnan di esnan cu a para ta spera.

„Tur cos a termina..... Un ataque....' e dokter a murmura.

E monarca y Lady Blight a queda para manera mudo.

Micheline a quita su krans y su waal foi su cabez y manera un hende cu ta camna den sonjo, el a pone esaquinan riba canape, mientras e mes a sali foi e cuarto.

TERCER BUKI.

Capitulo I.

Exhibicion di cuadronan.

Cu letternan grandi y visible na un bon distancia e palabranan aqui tabata skirbi riba un bordchi dilanti dje Villa Monport.

„N' ta e cas esaqui camina nos tabata verano anterior?" Mauritius van Bussum a bisa su criar.

„Cual cas bo ta meen?"

„E cas chiquito ei over dje brug aqui. Bo n' ta recorda bo mas? Como so. E jama Monport. Bo n' ta corda cu nos a bini directamente e dia foi liberia di Marx?"

„Ahan si. Awor mi ta corda trobe. Bo n' ta exagera bo. E cas aqui mes. Mi ta recorda trobe e cas na e hor dia di druifi y rosanan".

„Por casina presto situacion fi nanciera di Tscherkoff lo a atraza asina tanto den solamente un anja di tempo? Pasobra como e ta bende su cuadronan, esei ta un senjal cu su situacion financiera no ta menor e mester ta".

„Ta parce asina berdad. Pero dis pensa mi. Ta com meneer a bisa cu e pintor ruso ei su nomber ta trobe?"

„Fedor Iwanowitsch Tscherkoff."

Un momento Willem a queda ta reflecha.

„Ta quien bo ta pensa Willem?"

„Mi ta quere, pero mi por ta exagera mi. Pero mi ta quere cu algun luna pasa mi a lesa algo tocante un pintor asina".

„Y bo n' ta recorda bo nada mas di loque b'a lesa di dje? Ta cuanto tem pasa?"

„Ya [illegible] pasa [illegible]. Pero tabata para [illegible] di [illegible] tragi[illegible] di un dje pintornan ruso di [illegible] di en mundo [illegible]. Y [illegible] tabata Tscherkoff".

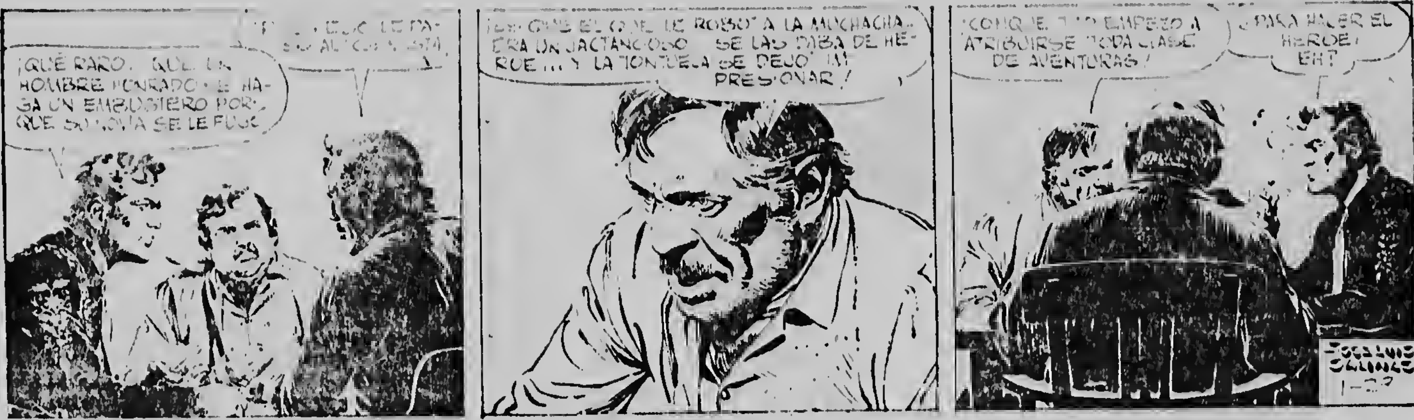
„I sei [illegible]".

[illegible] ta p[illegible] e pintor aqui [illegible] sha bon [illegible] sentido di palabra [illegible] su ultimo y mas bunita [illegible] cuadro. Y durante e diner matrimonial el a muri repentinamente di un ataque".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sranjo no.... cu un homber honrado ta bira ganjador pasobra su mucha muher a bai laguele." „Wel, ta asina a pasa cu e „cuentista" ey." 2. „E cos ta, cu esun cu a bai cu novia tabata un fantochi..... E la pasa heroe.... y e sokete di e novia a kerele." 3. „Conque Tito a cuminza di inventa tur sorto di aventuras." „Pa e pasa pa un heroe, no?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta herida, lagami cura bo...." „No ta asina grave.... laga nos drenta e hanchi ey." 2. „Bo ta tende? Motor di avion.... Dr. Han ta salvo di su perseguidornan?" „Si, pero nos no.... laga nos hoei." 3. „No. Mi no ta corre mas... awor nos ta bai riba nan."



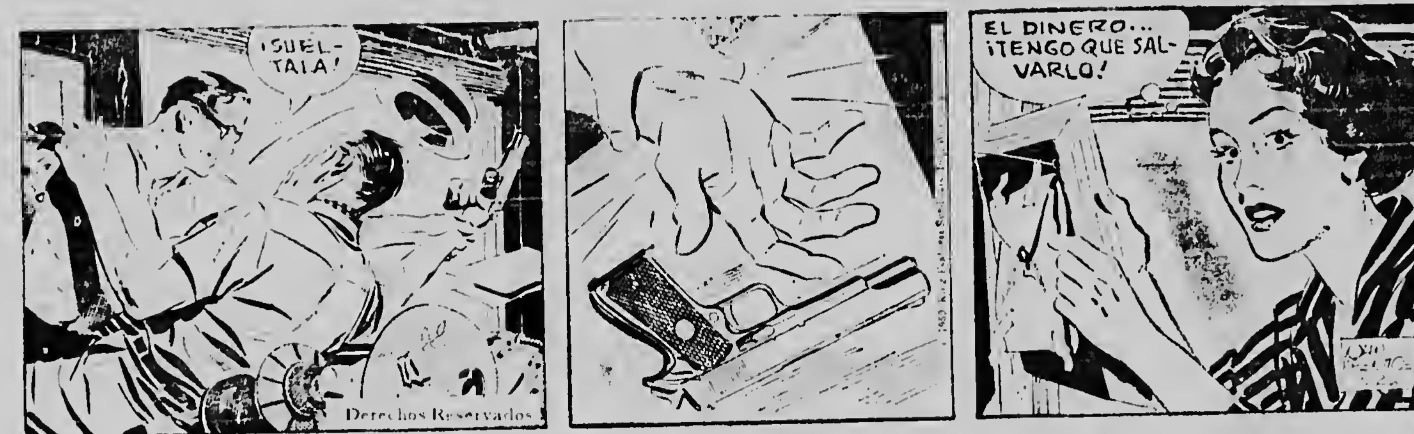
DICK TRACY

1. „Mi mester kibra bo cabez, Peekham." „Prodent, mi a kere cu e brug lo a wanta pero mi a ekivoca." 2. „E tractor ey tabatin hopi forza. Hinkele den low y purba atrobe." 3. „Inutil. Prodent — nos a chok." „Cu tur e carga ey no ta stranjo." 4. „Kiko nos mester haci Prodent?" „Averigua e carga ey, si cualkier hende bini no laga nan mira kiko tin abau di e santo."



RIP KIRBY

1. „Laga bai." 2. Y asina e revolver ta cai fei su man. 3. „E placa..... mi tin cu scondele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E reporter di e diario di Springton ta sali di cas di Lorimer cu e pida di e base di pata de oso....
2. .... y poco minuut despues tur cos ta cambia den sala di control di la presa...
„Lorimer, mi ta bin di bo cas! Esaqui ta birando un noticia tremendo!"
3. „Bo ta sigur cu bo no tin miedo cu millones di tonelada di awa por cay riba bo den cualquier momento?"
„Lorimer, si bo ta bisa cu e presa aqui ta bon, mi ta quere, y tur hende tambe, awor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Drumi...." „Mi no a hanja nada ... laga mi bay.... mi quier termina e carreda.."
2. „Bo a quibra un pia, y ainda por tabata peor...."
3. ....Qui auto bo ta bay maneja?"



PEPITA

„Qui magnifico pida pastechi. Sigur ta Pepita a trahe."
„Semper mi ta encanta e pastechinan di Pepita".
„Larga mi papia mas cla. Si bo n' duna mi un pida pastechi mi ta dal bo un bofta".
„Cu e probecha bo."



Acuerdo entre occidentenan na Ginebra

pa un comision Pan-Aleman pa tratado di paz

GENEVE, 19 juni — E ministronan occidental na Geneve a yega ayera na acuerdo tocante e contra proposicionnan koe nan lo haci na e sugestion Ruso pa un comision Pan-Aleman pa prepara un tratado di paz.

E contra-proposicionnan aki, koe lo ser presenta mayan, ta un variacion di e concepto di Alemania occidental pa un comision di e cuater potencianan grandi, asisti pa especialistanan di Alemania oriental y Alemania occidental pa prepara reunificacion di Alemania.

Cierto circulonan ta asumi, koe e concepto aki ta conecta koe un proposicion pa continua e conferencia actual, consistiendo di e cuater ministronan di relaciones exteriores y e conseheronan di e dos estadonan Aleman, na manera semi-permanente, pero na nivel di embahadornan. Tal conferencia lo tin e mision di e comision, propone pa Alemania occidental.

E proposicionnan aki lo ser presenta na Gromiko na forma informal durante e lunch, koe ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra lo ofrece mayan. Despues nan lo ser presenta oficialmente na e reunion plenaria koe lo tuma lugar mayan merdia. Na tal ocacion e ministronan occidental lo expone nan punto di bista tocante un arreglo pa Berlin.

Supuestamente e nacionnan occidental no tin obhecion contra discusionnan entre Alemania oriental y Alemania occidental pa extende nan contactonan, koe no ta di caracter politico pero e trabao koe ta di tendencia politica, mester sosode bao di supervision di e cuater potencianan grandi.

Rusia kier mantene division

Andrew Berding, e vocero di e delegacion Mericano na Geneve, a declara ayera dea presencia di periodistanan, koe e declaracion di Khrushchov Dia Huebs pasa na Szozecin (Polonia) segun'e ta nifica koe Rusia kier mantene e division actual di alemania.

Segun Berding e prome ministro Ruso a declara, koe Rusia lo defende e frontera entre Alemania oriental y occidental, pasobra esaki ta e frontera koe ta parti socialismo di capitalismo.

Berding a bisa, koe e palabranan di Khrshchev ta „forma un contraste koe e idea di reunificacion di Alemania".

E Mericanonan ta studiando e discurso di Khrushchev actualmente.

Lucha sangriente na Irak

BEYRUT 19 juli — Periodistanan occidental, yegando di Bagdad na Beyrut, ta informa, koe siman pasa tabatin choque den parti norte di Iraq koe a causa hopi derrame di sanger. Dia di aniversario di e revolucion na Iraq tambe a sosode irregularidad na Bagdad. Censura no a permiti pa manda noticia riba e sucesonan aki. Ehercito ta domina e situacion actualmente na Kirkuk, centro petrolero di e compania petrolera di Iraq, mas o menos 250 km di Bagdad, gruponan comunista a ataca cas di coronel Shamsuddin Abdullah, presidente di prome consejo militar, kende ta conoci como anti-comunista. Esaki a sosode mientras prome ministro Kassem tabata inspeccionando un parada militar.

General Kassem, prome ministro di Iraq, a anuncia na Bagdad, koe pronto lo bini fin na e periodo di transicion. Pueblo soberano di Iraq lo dirigi pa medio di un plebiscito riba un constitucion definitivo, koe gobierno lo present'e. Despus lo tin eleccion pa e asamblea nacional nobo.

General Kassem a declara tambe, koe dia 6 di januari 1960 lo permiti partido politico na Iraq atrobe.

Gobierno nobo Peruano

LIMA, 19 juli — Pedro Beltran, ex-embahador di Peru na Washington, a forma un gobierno nobo ayera nochi, den cual e ta ocupa e puestonan di prome ministro y ministro di finanzas. E gobierno di Gallo Porras, kende tabata alaves prome ministro y ministro di finanzas, a tuma su retiro luna pasa pa motibu di e oposicion fuerte contra su politica fiscal y e devaluacion constante di placa Peruano.

AVISO

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu desde diamars 21 di juli 1959 entre 07.00 or hasta diajueves 23 di juli 1959 te 12.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador y mortier riba terreno di Califonia (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.